

54

보험금을 신청하려고요

ខ្ញុំចង់ស្នើសុំទាមទារសំណងធានារ៉ាប់រង

학습 안내

ការណែនាំអំពីមេរៀន

- វគ្គបំណងមេរៀន ការទិញធានារ៉ាប់រង, សំណើទាមទារសំណងធានារ៉ាប់រង
- សកម្មភាព ការយល់ដឹងអំពីធានារ៉ាប់រង
- ពាក្យថ្មី ការទិញធានារ៉ាប់រង, ការទាមទារសំណងធានារ៉ាប់រង
- ព័ត៌មាន · វប្បធម៌ ធានារ៉ាប់រងសម្រាប់ពលករបរទេស



대화 1 ការសន្ទនា 1



ជីហ្វនិងរីហាន់កំពុងតែនិយាយគ្នាអំពីធានារ៉ាប់រង។ តើអ្នកទាំង២និយាយគ្នាអំពីអ្វីខ្លះ? សូមស្តាប់ការសន្ទនាឲ្យបាន២ដងជាមុនសិន រួចហើយចូរថាតាម។

- 리한** **형, 상해 보험 들었어요?**
 បងប្រុស, តើបងបានទិញធានារ៉ាប់រងគ្រោះថ្នាក់បុគ្គលហើយរឺ?
- 지훈** **응? 당연하지. 너도 들어야 하는데……. 고용허가제를 통해 한국에 온 외국인근로자는 반드시 가입해야 하거든.**
 អី? ប្រាកដណាស់។ ឯងក៏ត្រូវតែទិញវាដែរ។ ពីព្រោះថា ឲ្យតែពលករបរទេសដែលបានមកប្រទេសកូរ៉េតាមរយៈប្រព័ន្ធអនុញ្ញតម្កុខរបរ ត្រូវតែចុះឈ្មោះទិញមិនខាន។
- 리한** **그래요? 전 산재 보험이 있어서 상해 보험은 안 들어도 되는 줄 알았어요. 피보험료? ខ្ញុំមានធានារ៉ាប់រងគ្រោះថ្នាក់ការងារហើយ ខ្ញុំស្មានតែមិនចាំបាច់ទិញធានារ៉ាប់រងគ្រោះថ្នាក់បុគ្គលទៀតក៏បាន។**
- 지훈** **아니지. 산재 보험은 업무 상 재해 시에만 받을 수 있는 건데 상해 보험은 업무 외적인 사고나 질병에 대해서도 보상 받을 수가 있어.**
 អត់ទេ។ ធានារ៉ាប់រងគ្រោះថ្នាក់ការងារអាចទទួលសំណងបានត្រឹមតែឧប្បត្តិហេតុគ្រោះថ្នាក់អំឡុងពេលបំពេញការងារតែប៉ុណ្ណោះ ចំណែកឯធានារ៉ាប់រងគ្រោះថ្នាក់បុគ្គលវិញអាចទទួលបានសំណងពេលមានជំងឺ រឺក៏គ្រោះថ្នាក់ដែលកើតឡើងក្រៅពីពេលបំពេញការងារ។
- 리한** **아, 그렇구나. 그럼 회사에 신청하는 거예요?**
 អូ, ខ្ញុំយល់ហើយ។ អញ្ជឹងតើខ្ញុំស្នើសុំដាក់ពាក្យនៅឯក្រុមហ៊ុនរឺ?
- 지훈** **아니. 외국인 전용 상해 보험에 가입해야 해. 내가 전화번호 알려 줄게.**
 អត់ទេ។ ឯងត្រូវតែចុះឈ្មោះទិញធានារ៉ាប់រងបុគ្គលសម្រាប់ជនបរទេសទាំងអស់ប្រើប្រាស់។ ខ្ញុំនឹងប្រាប់លេខទូរស័ព្ទដល់ឯង។

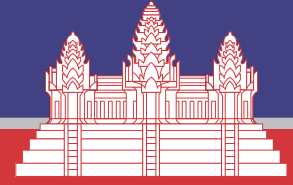
외국인 전용
 សម្រាប់ជនបរទេស
 ទាំងអស់ប្រើប្រាស់



តើអ្នកបានស្តាប់និងថាតាមការសន្ទនារួចហើយមែនដែររឺទេ? អញ្ជឹងសូមសាកល្បងឆ្លើយនឹងសំណួរខាងក្រោម។

1. 외국인 근로자가 반드시 가입해야 하는 보험은 뭐예요?
 តើធានារ៉ាប់រងអ្វីដែលពលករបរទេសត្រូវតែចុះឈ្មោះទិញ?
2. 산재 보험에 가입하면 어떤 혜택이 있어요?
 ប្រសិនបើទិញធានារ៉ាប់រងគ្រោះថ្នាក់ការងារ តើមានអត្ថប្រយោជន៍អ្វី?

정답 1. 상해 보험이에요. 2. 업무 상 재해 시 보상을 받을 수 있어요.



어휘 1 ពាក្យថ្មី 1 | **보험 가입** ការទិញធានារ៉ាប់រង



ខាងក្រោមនេះគឺជាពាក្យថ្មីៗជាច្រើនដែលទាក់ទងទៅនឹងការទិញធានារ៉ាប់រង។ តើមានពាក្យអ្វីខ្លះ?
តោះ! ស្វែងយល់ជាមួយគ្នា។



상해 보험
ធានារ៉ាប់រងគ្រោះថ្នាក់បុគ្គល



산재 보험
ធានារ៉ាប់រងគ្រោះថ្នាក់ការងារ



보험에 가입하다
ទិញធានារ៉ាប់រង



보험료를 내다 / 납입하다
បង់ប្រាក់ធានារ៉ាប់រង/
បង់ថ្លៃធានារ៉ាប់រង



질병
ជំងឺ



상해
គ្រោះរបួស



장해
ពិការភាព



사망
មរណភាព



보상을 받다
ទទួលសំណង



보험금을 환급 받다
ទទួលសំណងធានារ៉ាប់រង



만기가 되다
ដល់កាលកំណត់



소멸되다
អស់សុពលភាព
(ប័ណ្ណធានារ៉ាប់រង)



Tip 4대 보험 ធានារ៉ាប់រងសង្គមទាំង៤ប្រភេទ





4대 보험이란 국민의 복지를 위해 국가에서 관리하는 보험입니다. 해당자는 의무적으로 가입해야 합니다. 연금 보험, 국민 건강 보험, 고용 보험, 산재 보험이 있습니다. 외국인 근로자의 경우에도 한국의 일반 근로자와 같이 4대 보험에 가입해야 합니다. (다만, 고용 보험은 임의 가입이고, 국민연금 은 국가 간 상호주의에 따릅니다.)

ធានារ៉ាប់រងសង្គមទាំង៤ប្រភេទ គឺជាធានារ៉ាប់រងដែលមានការគ្រប់គ្រងដោយរដ្ឋ ដើម្បីសុខុមាលភាពរបស់ប្រជាជន។ បុគ្គលដែលពាក់ព័ន្ធ មានកាតព្វកិច្ចត្រូវតែទិញធានារ៉ាប់រងនេះជាចាំបាច់។ ធានារ៉ាប់រងសង្គមទាំង៤ប្រភេទមានដូចជា៖ ធានារ៉ាប់រងប្រាក់សោធន, ធានារ៉ាប់រងសុខភាព, ធានារ៉ាប់រងការងារ និងធានារ៉ាប់រងគ្រោះថ្នាក់ការងារ។ ចំណែកឯករណីពលករបរទេសវិញ ក៏មានកាតព្វកិច្ចក្នុងការទិញធានារ៉ាប់រងដូចនិយោជិតកូរ៉េទៅដែរ។ (លើកលែងតែធានារ៉ាប់រងការងារគឺជាការទិញដោយស្ម័គ្រចិត្ត ចំណែកឯប្រាក់សោធនជាតិវិញ គឺជាកម្មវត្ថុដែលពឹងផ្អែកលើបដិភាពរវាងប្រទេសទាំងសងខាង។)



សូមកុំមើលពាក្យដែលនៅខាងមុខ ហើយសាកល្បងឆ្លើយសំណួរខាងក្រោម។

1. រូបភាព និង ពាក្យ ត្រឹមត្រូវ ត្រូវ តភ្ជាប់ ទៅ នឹង ពាក្យ ដែល ត្រឹមត្រូវ។

- | | | | | |
|---|--|---|-----|----|
| ① |  | • | • ㉠ | 질병 |
| ② |  | • | • ㉡ | 장해 |
| ③ |  | • | • ㉢ | 상해 |
| ④ |  | • | • ㉣ | 사망 |

2. ឃ្លា ត្រឹមត្រូវ ត្រូវ តភ្ជាប់ ទៅ នឹង ចន្លោះ មក បញ្ចប់ ការ សន្ទនា។

សូមជ្រើសរើសយកករណីពាក្យដែលត្រឹមត្រូវទៅនឹងចន្លោះមកបញ្ចប់ការសន្ទនា។

- 1)
- កៈ ខែនេះអ្នកមិនទាន់បានបង់បុព្វលាភរ៉ាប់រងនោះទេ។
 ខៈ ត្រូវបានដាក់សំណុំក្នុងគណនីធានាគារហើយមើលទៅ។ តើខ្ញុំបង់បុព្វលាភរ៉ាប់រងបានយ៉ាងដូចម្តេច?
 ① ប្រាក់បញ្ញើ ② ប្រាក់បញ្ញើ ③ ប្រាក់បញ្ញើ ④ ប្រាក់បញ្ញើ
- 2)
- កៈ ខ្ញុំលឺថាការលើកមុនអ្នកឈឺធ្ងន់ ដូចនេះហើយទើបមិនអាចធ្វើការបានទេ?
 ខៈ បាទ/ចា, តើអ្នកបានទទួលសំណងពីក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបានដែរទេ?
 ① ប្រាក់បញ្ញើ ② ប្រាក់បញ្ញើ ③ ប្រាក់បញ្ញើ ④ ប្រាក់បញ្ញើ
- 3)
- កៈ ខ្ញុំបានដឹងថា ប្រាក់បញ្ញើនេះប្រសិនបើដល់កាលកំណត់ វាជាធានារ៉ាប់រងដែលត្រូវទទួលសំណងបានមកវិញ ហេតុនេះហើយទើបបានជាវាថ្លៃអញ្ចឹង។
 ខៈ បាទ/ចា, ធានារ៉ាប់រងនេះប្រសិនបើដល់កាលកំណត់ វាជាធានារ៉ាប់រងដែលត្រូវទទួលសំណងបានមកវិញ ហេតុនេះហើយទើបបានជាវាថ្លៃអញ្ចឹង។
 ① ប្រាក់បញ្ញើ ② ប្រាក់បញ្ញើ ③ ប្រាក់បញ្ញើ ④ ប្រាក់បញ្ញើ

정답 1. ①㉠ ②㉢ ③㉡ ④㉣ 2. 1) ② 2) ① 3) ②



ខាងក្រោមនេះគឺជាការសន្ទនារវាងបុគ្គលិកអំពីការទាមទារសំណងធានារ៉ាប់រង។ ដំបូងសូមស្តាប់ការសន្ទនាឲ្យបាន២ដងជាមុនសិន។

바루 **작업하다가 손을 다쳤는데, 혹시 병원비를 지원 받을 수 있을까요?**

ពេលខ្ញុំបំពេញការងារ ស្រាប់តែត្រូវរបួសដៃតើខ្ញុំអាចទទួលបានសំណងធានារ៉ាប់រង ចំណាយលើថ្លៃមន្ទីរពេទ្យដែររឺទេ?

직원 **언제 어디에서 어떻게 다치셨는지 말씀해 주시겠어요?**

តើលោកអាចមានប្រសាសន៍បានទេថាពេលណា ទីកន្លែងណា ហើយគ្រោះថ្នាក់ដោយ របៀបណាប្រាប់ខ្ញុំបានដែររឺទេ?

바루 **3일 전에 작업장에서 연마 작업을 하다가 손이 기계 안으로 **빨려 들어갔어요.****

៣ថ្ងៃមុន ខ្ញុំបានកំពុងតែធ្វើកិច្ចការកិននិងខាត់នៅកន្លែងធ្វើការ ស្រាប់តែដៃរបស់ខ្ញុំជ្រុល ចូលទៅក្នុងម៉ាស៊ីន។

직원 **많이 다치셨겠네요. 지금은 좀 괜찮으세요?**

អ្នកពិតជាត្រូវរបួសខ្លាំងណាស់ហើយ។ ពេលនេះតើវាងគ្រាន់បើបន្តិចដែររឺទេ?

바루 **네, 사고 난 후에 빨리 수술을 받아서 괜찮아요.**

បាទ, ខ្ញុំបានទទួលការវះកាត់ភ្លាមៗក្រោយពេលគ្រោះថ្នាក់ ហេតុនេះហើយទើបមិនអី។

직원 **다행이네요. 산재를 신청하려면 재해 발생 당시의 진료 기록이 중요합니다. 우선 이 신청서 한 부 작성해 주시고요, 병원에서 진단서를 받아 오시면 됩니다.**

ពិតជាសំណាងណាស់។ ប្រសិនបើអ្នកចង់ដាក់ពាក្យស្នើសុំទាមទារសំណងធានារ៉ាប់រង គ្រោះថ្នាក់ការងារ គឺសំខាន់ត្រូវតែមានកំណត់ត្រាការព្យាបាលនៅពេលដែលឧប្បត្តិហេតុ គ្រោះថ្នាក់បានកើតឡើង។ ដំបូងសូមបំពេញពាក្យស្នើសុំនេះមួយច្បាប់សិន រួចហើយទៅ ទទួលរបាយការណ៍ពេទ្យនិងថ្លៃថ្នាំមន្ទីរពេទ្យមកគឺបានហើយ។

빨려 들어가다
ត្រូវបានទាញចូលទៅក្នុង/
ជ្រុលចូលទៅក្នុង



ម្តងនេះសូមអ្នកសាកល្បងធ្វើជាគូអង្គបុគ្គលិក រួចហើយចូរថាតាមការសន្ទនា។ តើអ្នកបាន ស្តាប់និងថាតាមរួចហើយមែនដែររឺទេ? អញ្ជឹងសូមសាកល្បងឆ្លើយនឹងសំណួរខាងក្រោម។

1. 바루 씨는 어떻게 하다가 다쳤어요? តើបារូកំពុងតែធ្វើយ៉ាងដូចម្តេចបានជាត្រូវរបួស?
2. 산재를 신청하려면 어떻게 해야 해요?
ប្រសិនបើមានបំណងចង់ដាក់ពាក្យស្នើសុំសំណងធានារ៉ាប់រងគ្រោះថ្នាក់ការងារ តើត្រូវធ្វើយ៉ាងដូចម្តេច?

정답 1. 연마 작업을 하다가 손이 기계 안으로 빨려 들어갔어요. 2. 진단서와 신청서를 제출하면 돼요.



어휘 2 ពាក្យថ្មី 2 | 보험금 청구 ការទាមទារសំណងធានារ៉ាប់រង



យើងនឹងរៀនពាក្យថ្មីៗដែលទាក់ទងទៅនឹងការទាមទារសំណងធានារ៉ាប់រង។



보험을 청구하다
ការស្នើសុំទាមទារ
សំណងធានារ៉ាប់រង



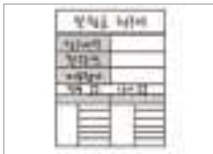
지급 심사를 받다
វាយតម្លៃទៅលើសំណើ
ទាមទារសំណង



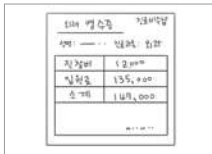
보험금을 지급하다
ទូទាត់សំណងធានារ៉ាប់រង



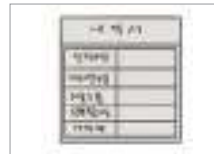
보험금을 타다
ទទួលបានការទូទាត់
សំណងធានារ៉ាប់រង



청구서
ពាក្យស្នើសុំទាមទារសំណង



영수증
វិក័យប័ត្រ



내역서
របាយការណ៍វេជ្ជសាស្ត្រ



진단서
របាយការណ៍ពេទ្យវិនិច្ឆ័យ



병원비
ថ្លៃមន្ទីរពេទ្យ



치료비/요양비
ថ្លៃព្យាបាលជំងឺ/
ថ្លៃថែទាំជំងឺ



휴업 급여
ប្រាក់ឈ្នួលក្នុងកំឡុង
ពេលឈប់សម្រាកជំងឺ



장해 보상금
ប្រាក់សំណងពិការភាព



Tip 산재를 신청하려면 ប្រសិនបើមានបំណងចង់ដាក់ពាក្យស្នើសុំសំណងធានារ៉ាប់រងគ្រោះថ្នាក់ការងារ

먼저, 근로복지공단 홈페이지 (www.kcomwel.or.kr)에서 요양급여신청서를 다운로드 받아 작성해서 사업장 소재지 관할 근로복지공단 지사, 병원, 회사에 각 한부씩 총 3부를 제출해야 합니다. 병원에 제출할 신청서 뒷면에는 진단서를 작성해야 합니다.

ដំបូង សូមចូលទៅកាន់គេហទំព័ររបស់អង្គការសុខុមាលភាពការងារ (www.kcomwel.or.kr) រួចហើយទាញយកនិងបំពេញពាក្យស្នើសុំប្រាក់ថែទាំជំងឺ។ បំពេញរួចហើយ ត្រូវតែបញ្ជូនពាក្យស្នើសុំនេះទៅការិយាល័យសាខានៃអង្គការសុខុមាលភាពការងារ មន្ទីរពេទ្យនិងក្រុមហ៊ុន មួយច្បាប់ម្នាក់ដែលសរុបទាំងអស់មាន៣ច្បាប់។ ពាក្យស្នើសុំដែលបម្រុងបញ្ជូនទៅឲ្យខាងមន្ទីរពេទ្យ ត្រូវតែបំពេញរបាយការណ៍ពេទ្យវិនិច្ឆ័យនៅខាងក្រោយខ្នងនៃពាក្យស្នើសុំ។

업무상 사유에 의한 재해여부가 명확한 경우 7일 이내에 결과가 나오지만 사실 관계 확인이 필요한 경우 오랜 시간이 소요될 수 있습니다.

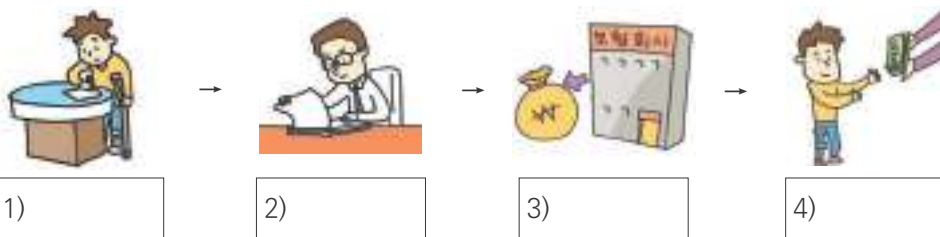
ក្នុងករណីដែលបញ្ជាក់ច្បាស់លាស់ថាឧប្បត្តិហេតុគ្រោះថ្នាក់បានកើតឡើងដោយសារការងារពិតប្រាកដមែន នឹងចេញលទ្ធផលមកវិញក្នុងរយៈពេល៧ថ្ងៃ ប៉ុន្តែក្នុងករណីដែលចាំបាច់ត្រូវត្រួតពិនិត្យបន្ថែមដើម្បីឲ្យដឹងការពិតវិញនោះ អាចនឹងចំណាយរយៈពេលយូរក្នុងការចេញលទ្ធផល។



សូមកុំមើលពាក្យនៅខាងលើ ហើយសាកល្បងឆ្លើយសំណួរខាងក្រោម។

1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 넣으세요.

សូមជ្រើសរើសយកកន្សោមពាក្យពី<ឧទាហរណ៍>មកបំពេញឲ្យបានត្រឹមត្រូវទៅនឹងរូបភាព។



1) 2) 3) 4)

- 보기**
- 보험금을 타다
ទទួលបានការទូទាត់
សំណង
ធានារ៉ាប់រង
 - 지금 심사를 받다
វាយតម្លៃទៅលើ
សំណើទាម
ទារសំណង
 - 보험금을 지급하다
ទូទាត់សំណង
ធានារ៉ាប់រង
 - 보험금을 청구하다
ការស្នើសុំទាម
ទារសំណង
ធានារ៉ាប់រង

2. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요.

សូមមើលរូបភាព បន្ទាប់មកចូរភ្ជាប់ទៅនឹងពាក្យដែលត្រឹមត្រូវ។

①		•	㉠	청구서
②		•	㉡	영수증
③		•	㉢	병원비
④		•	㉣	휴업 급여

정답 1. 1) 보험금을 청구하다 2) 지금 심사를 받다 3) 보험금을 지급하다 4) 보험금을 타다
2. ①㉡ ②㉠ ③㉢ ④㉣



활동 សកម្មភាព

외국인 근로자 보험 안내입니다. 잘 읽고 질문에 답하세요.

ខាងក្រោមនេះគឺជាការណែនាំធានារ៉ាប់រងសម្រាប់ពលករបរទេស។ សូមអានដោយយកចិត្តទុកដាក់ រួចហើយចូរឆ្លើយនឹងសំណួរ។

외국인 근로자 전용 보험 ធានារ៉ាប់រងប្រើប្រាស់សម្រាប់ពលករបរទេស		
	출국 만기 보험 ធានារ៉ាប់រងទៅលើការចាកចេញពីប្រទេស ពេលដល់កាលកំណត់	귀국 비용 보험 ធានារ៉ាប់រងទៅលើការចំណាយមាតុភូមិនិរត្តន៍
도입 목적 គោលបំណងនៃធានារ៉ាប់រង	퇴직금 지급에 따른 부담 완화 បន្ថយបន្ទុកក្នុងការបើកប្រាក់បំណាច់អតីតភាព ការងារជូនពលករ	귀국 시 필요한 항공비 총당 បំពេញចំណាយលើថ្លៃសំបុត្រយន្តហោះនៅពេលធ្វើ មាតុភូមិនិរត្តន៍
근거 ភស្តុតាង	외국인 고용법 제13조 ច្បាប់ស្តីពីការជួលជនបរទេសធ្វើការ មាត្រា១៣ 동법 시행령 제21조 អនុក្រឹត្យដាក់ឱ្យអនុវត្តក្នុងច្បាប់ដដែល មាត្រា២១	외국인 고용법 제15조 ច្បាប់ស្តីពីការជួលជនបរទេសធ្វើការ មាត្រា១៥ 동법 시행령 제22조 អនុក្រឹត្យដាក់ឱ្យអនុវត្តក្នុងច្បាប់ដដែល មាត្រា២២
보험 가입 ការទិញធានារ៉ាប់រង	사업주 និយោជក	외국인 근로자 ពលករបរទេស
가입 시기 រយៈពេលចុះឈ្មោះ	근로계약 효력 발생일로부터 15일 이내 ក្នុងរយៈពេល១៥ថ្ងៃគិតចាប់ពីថ្ងៃដែលកិច្ចសន្យាមាន សុពលភាព	근로계약 효력 발생일로부터 80일 이내 ក្នុងរយៈពេល៨០ថ្ងៃគិតចាប់ពីថ្ងៃដែលកិច្ចសន្យាមាន សុពលភាព
보험금 납부 방법 វិធីបង់ថ្លៃធានារ៉ាប់រង	매월 적립 បង់ជារៀងរាល់ខែ	일시금 បង់តែម្តងគត់
보험금 지급 사유 មូលហេតុក្នុងការទាមទារ សំណងធានារ៉ាប់រង	사업장 이탈 없이 1년 이상 근무한 외국인 근로자의 출국(일시 출국 제외) ពលករបរទេសណាដែលធ្វើដំណើរទៅមាតុភូមិវិញ ក្រោយពេលធ្វើការងារលើសពី១ឆ្នាំដោយគ្មានចាកចោល ការងារ(មិនរាប់បញ្ចូលការចាកចេញពីប្រទេសជាបណ្តោះ អាសន្ន)	외국인 근로자 출국(일시 출국 제외) -자진 출국 또는 강제 퇴거의 경우도 해당 ពលករបរទេសណាដែលរើលត្រឡប់ទៅមាតុភូមិវិញ(មិន រាប់បញ្ចូលការចាកចេញពីប្រទេសជាបណ្តោះអាសន្ន) -ការចាកចេញដោយស្ម័គ្រចិត្តក្នុងករណីចាប់បង្ខំឱ្យចាក ចេញពីប្រទេសក៏ត្រូវបានទទួលសំណងធានារ៉ាប់រងដែរ

◆ 미리 보험금을 청구하면 인천공항에서도 보험금을 받고 환전까지 할 수 있는 서비스가 시행 중입니다.
ប្រសិនបើបានដាក់ពាក្យស្នើសុំទាមទារសំណងធានារ៉ាប់រងទុកជាមុន នៅឯអាកាសយានដ្ឋានអ៊ីនឈន់ ក៏កំពុងតែដំណើរការសេវាកម្មបើកប្រាក់សំណង
រហូតដល់សេវាប្រាក់ឱ្យថែមទៀតផង។

1. 위 표의 내용과 관계가 있는 것을 연결하세요. សូមភ្ជាប់អ្វីដែលត្រូវនឹងខ្លឹមសារនៃតារាងខាងលើ។

<p>① 귀국 비용 보험</p> <p>② 출국 만기 보험</p>	<p>㉠ 한 번에 보험료 납입</p> <p>㉡ 외국인 근로자가 가입</p> <p>㉢ 외국인 근로자의 퇴직금</p> <p>㉣ 근로계약 후 보름 내 가입</p>
-------------------------------------	---

정답 1. ①㉠, ㉡ ②㉢, ㉣



외국인 근로자 보험 ធានារ៉ាប់រងសម្រាប់ពលករបរទេស

외국인 근로자 전용 보험 ធានារ៉ាប់រងសម្រាប់ពលករបរទេស

외국인 근로자는 4대 보험 외에 외국인 근로자 전용 보험에 가입해야 합니다. 전용 보험으로는 출국 만기 보험, 귀국 비용 보험, 상해 보험, 임금 체불 보증 보험이 있습니다. 이 중에서 귀국 비용 보험과 상해 보험은 외국인 근로자가 반드시 가입해야 합니다.

ក្រៅពីធានារ៉ាប់រងសង្គមទាំង៤ប្រភេទ ពលករបរទេសក៏ត្រូវតែទិញប្រភេទធានារ៉ាប់រងសម្រាប់ពលករបរទេសផងដែរ។ ធានារ៉ាប់រងសម្រាប់ពលករបរទេសមានដូចជា៖ ធានារ៉ាប់រងទៅលើការចាកចេញពីប្រទេសពេលដល់កាលកំណត់, ធានារ៉ាប់រងទៅលើការចំណាយមាតុភូមិនិវត្តន៍, ធានារ៉ាប់រងគ្រោះថ្នាក់បុគ្គលនិងធានារ៉ាប់រងលើការសន្យាពេលមិនបើកប្រាក់ឈ្នួល។ ក្នុងចំណោមធានារ៉ាប់រងទាំងអស់នេះ ពលករបរទេសត្រូវតែទិញធានារ៉ាប់រងទៅលើការចំណាយមាតុភូមិនិវត្តន៍និងធានារ៉ាប់រងគ្រោះថ្នាក់បុគ្គលជាក់ហ័ត។

보험의 종류 ប្រភេទធានារ៉ាប់រង	가입 목적 គោលបំណងនៃការចុះឈ្មោះទិញធានារ៉ាប់រង	가입 주체 បុគ្គលដែលជាអ្នកចុះឈ្មោះទិញ
고용 보험 ធានារ៉ាប់រងការងារ	실업 예방, 고용 촉진 및 생활 안정, 재취업 지원 ការពារភាពគ្មានការងារធ្វើ, លើកកម្ពស់ការងារនិងស្ថិរភាពនៃការរស់នៅ, គាំទ្រដល់ការស្វែងរកការងារធ្វើសារជាថ្មី	사용자, 외국인 근로자 និយោជក, ពលករបរទេស
산재 보험 ធានារ៉ាប់រងគ្រោះថ្នាក់ការងារ	업무상 재해에 대한 보상, 요양, 재활 ចំពោះឧប្បត្តិហេតុគ្រោះថ្នាក់ការងារ ត្រូវទទួលបានសំណង, ការថែទាំ, ការស្តារកាយសម្បទាឡើងវិញ	사용자 និយោជក
건강 보험 ធានារ៉ាប់រងសុខភាព	질병, 부상에 대한 예방, 진단, 치료, 사망 및 보건 증진 ចំពោះការមានជំងឺរីករងរបួស ត្រូវទទួលបាននូវការការពារ, ការធ្វើពេទ្យវិនិច្ឆ័យ, ការព្យាបាល, មរណៈភាពនិងលើកកម្ពស់អនាម័យសុខភាព	사용자, 외국인 근로자 និយោជក, ពលករបរទេស
국민 연금 ធានារ៉ាប់រងប្រាក់សោធនជាតិ	노령, 장애, 사망 등으로 소득이 없는 당사자 및 유족의 생활 보장 ផ្តល់ការធានាជូនក្នុងការរស់នៅដល់បុគ្គល(សមាជិកក្នុងបន្ទុក) ដែលគ្មានប្រាក់ចំណូល ពីព្រោះតែចូលដល់វ័យចាស់ជរា, ពិការភាពរឹកទទួលមរណភាព។ល។	사용자, 외국인 근로자 និយោជក, ពលករបរទេស
귀국 비용 보험 ធានារ៉ាប់រងទៅលើការចំណាយមាតុភូមិនិវត្តន៍	외국인 근로자의 귀국 시 필요한 비용 총당 បំពេញចំណាយដែលចាំបាច់ទៅលើមាតុភូមិនិវត្តន៍របស់ពលករបរទេស	외국인 근로자 ពលករបរទេស
상해 보험 ធានារ៉ាប់រងគ្រោះថ្នាក់បុគ្គល	업무상 재해 이외의 외국인 근로자의 사망·질병 대비 ក្រៅពីឧប្បត្តិហេតុគ្រោះថ្នាក់ការងារ ការពារទុកជាមុននូវករណីទទួលមរណភាព រឺក៏ការមានជំងឺរបស់ពលករបរទេស	외국인 근로자 ពលករបរទេស
출국 만기 보험 ធានារ៉ាប់រងទៅលើការចាកចេញពីប្រទេសពេលដល់កាលកំណត់	중소기업의 퇴직금 일시 지급에 따른 부담 완화 បន្ថយបន្ទុករបស់ក្រុមហ៊ុនខ្នាតតូចនិងមធ្យមក្នុងការបើកប្រាក់បំណាច់អតីតភាពការងារជូនដល់ពលករ	사용자 និយោជក
임금 체불 보증 보험 ធានារ៉ាប់រងលើការសន្យាពេលមិនបើកប្រាក់ឈ្នួល	외국인 근로자에 대한 임금 체불 대비 ការពារទុកជាមុនក្នុងករណីមិនបើកប្រាក់ឈ្នួលដល់ពលករបរទេស	사용자 និយោជក

보증 보험금 신청 및 수령 ការដាក់ពាក្យស្នើសុំទាមទារនិងទទួលប្រាក់ធានានៃធានារ៉ាប់រង

외국인 근로자는 사업장에서 임금체불이 발생한 경우 고용노동부 고용센터 또는 근로감독과에 임금 체불 사실을 신고하여 확인을 받은 후, 한국산업인력공단에 보험금 지급을 신청할 수 있습니다. 보험기간 이내에 임금체불이 아닌 기타 사유(이탈, 출국, 사망 등)로 외국인 근로자와 근로 계약이 해지된 경우 사용하는 보험금 사업자(서울보증보험)에 대해 납입한 보험료 중 경과 보험료(최저 보험료)를 제외한 미경과 보험료에 대해 환급을 받을 수 있습니다.

ក្នុងករណីពលករបរទេសមិនទទួលបានការទូទាត់ប្រាក់ឈ្នួលពីកន្លែងការងារ ពលករបរទេសអាចធ្វើសេចក្តីរាយការណ៍អំពីហេតុការណ៍ពិតប្រាកដដែលមិនទទួលបានប្រាក់ឈ្នួលទៅដល់មជ្ឈមណ្ឌលការងាររឹកក្រុមអធិការកិច្ចការងារនៃក្រសួងមុខរបរនិងការងារ។ ក្រោយពីទទួលបានការត្រួតពិនិត្យរួចរាល់ ពលករបរទេសអាចដាក់ពាក្យស្នើសុំទាមទារសំណងធានារ៉ាប់រងនៅឯអង្គភាពអភិវឌ្ឍន៍ធនធានមនុស្សនៃសាធារណៈរដ្ឋកូរ៉េបាន។ ចំណែកឯខាងផ្នែកនិយោជកវិញ ក្នុងករណីដែលបញ្ចប់កិច្ចសន្យាការងារជាមួយពលករបរទេសក្នុងមូលហេតុផ្សេង(គេច, ការចាកចេញពីប្រទេស, មរណភាព។ល។)ដែលមិនមែនមកពីការមិនបើកប្រាក់ឈ្នួល នៅក្នុងកំឡុងពេលបង់បុព្វលាភរ៉ាប់រងដល់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង(ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងសេអូល) និយោជកអាចទាមទារសំណងបុព្វលាភរ៉ាប់រងដែលមិនទាន់បង់និងថ្លៃធានារ៉ាប់រងមកវិញបាន លើកលែងតែបុព្វលាភដែលបង់រួចហើយ(តម្លៃធានារ៉ាប់រងអប្បបរមា)តែប៉ុណ្ណោះ។



EPS-TOPIK 듣기 វិញ្ញាសាស្តាប់ EPS-TOPIK



សំណួរទី១និងទី២សូមស្តាប់ការសន្ទនា បន្ទាប់មកជ្រើសរើសប្រធានបទដែលការសន្ទនាកំពុងតែនិយាយសំដៅទៅលើ។ ចំណែកឯសំណួរទី៣វិញ គឺជាការស្តាប់សំណួរ បន្ទាប់មកជ្រើសរើសយកចម្លើយដែលត្រឹមត្រូវ។ សូមស្តាប់ដោយយកចិត្តទុកដាក់ បន្ទាប់មកចូរជ្រើសរើសយកចម្លើយដែលត្រឹមត្រូវ។

[1~2] 다음을 듣고 무엇에 대한 대화인지 고르십시오.



សូមស្តាប់ការសន្ទនា បន្ទាប់មកចូរជ្រើសរើសថាតើការសន្ទនានិយាយអំពីអ្វី?

1. ① 보험 가입 ② 보험금 납입 ③ 보험금 환급 ④ 보험금 청구
2. ① 내역서 ② 진단서 ③ 청구서 ④ 영수증

3. 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

សូមស្តាប់សំណួរ បន្ទាប់មកចូរជ្រើសរើសយកចម្លើយដែលត្រឹមត្រូវ។

- ① 네, 매달 보험료를 내요. ② 네, 지금 식사 중이에요.
- ③ 네, 귀국 전에 신청하려고요. ④ 네, 입국하자마자 가입했어요.



សំណួរទី៤និងទី៥គឺជាការស្តាប់ការនិយាយ បន្ទាប់មកជ្រើសរើសចម្លើយដែលត្រឹមត្រូវ។ មុននឹងស្តាប់ការសន្ទនា សូមពិនិត្យមើលខ្លឹមសារនៃសំណួរនិងចម្លើយជាមុនសិន។

[4~5] 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.

សូមស្តាប់ការនិយាយ បន្ទាប់មកចូរជ្រើសរើសយកចម្លើយដែលត្រឹមត្រូវទៅនឹងសំណួរ។

4. 두 사람이 이야기하는 보험은 무엇입니까?
មនុស្សទាំងពីរនាក់កំពុងតែនិយាយគ្នាអំពីធានារ៉ាប់រង តើវាជាធានារ៉ាប់រងអ្វី?
① 산재 보험 ② 상해 보험 ③ 귀국 비용 보험 ④ 출국 만기 보험
5. 두 사람은 무엇에 대해 이야기하고 있습니까?
តើមនុស្សទាំងពីរនាក់នេះកំពុងតែនិយាយគ្នាអំពីអ្វី?
① 병원비 ② 치료비 ③ 휴업 급여 ④ 장애 보상금



🎧 **듣기 대본** អត្ថបទនៅក្នុងវិញ្ញាសាស្តាប់

1. ប្រុស: ប្រាក់ប្រាក់ ច្រើនណាស់ ខ្ញុំមានគម្រោងចង់ទិញធានារ៉ាប់រង។
 ប្រុស: ប្រាក់, ខ្ញុំមានគម្រោងចង់ទិញធានារ៉ាប់រង។
 ប្រុស: ប្រាក់, ខ្ញុំមានគម្រោងចង់ទិញធានារ៉ាប់រង។
2. ប្រុស: ប្រាក់ប្រាក់ ច្រើនណាស់ ខ្ញុំមានគម្រោងចង់ទិញធានារ៉ាប់រង។
 ប្រុស: ប្រាក់, ខ្ញុំមានគម្រោងចង់ទិញធានារ៉ាប់រង។
3. ប្រុស: ប្រាក់ប្រាក់ ច្រើនណាស់ ខ្ញុំមានគម្រោងចង់ទិញធានារ៉ាប់រង។
 ប្រុស: ប្រាក់, ខ្ញុំមានគម្រោងចង់ទិញធានារ៉ាប់រង។
4. ប្រុស: ប្រាក់ប្រាក់ ច្រើនណាស់ ខ្ញុំមានគម្រោងចង់ទិញធានារ៉ាប់រង។
 ប្រុស: ប្រាក់, ខ្ញុំមានគម្រោងចង់ទិញធានារ៉ាប់រង។
5. ប្រុស: ប្រាក់ប្រាក់ ច្រើនណាស់ ខ្ញុំមានគម្រោងចង់ទិញធានារ៉ាប់រង។
 ប្រុស: ប្រាក់, ខ្ញុំមានគម្រោងចង់ទិញធានារ៉ាប់រង។

정답 1. ① 2. ② 3. ③ 4. ② 5. ④

확장 연습 លំហាត់អនុវត្តបន្ថែម

🎧 L-54

1. 大話を 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오.
 សូមស្តាប់ការសន្ទនា បន្ទាប់មកចុះជ្រើសរើសយកចម្លើយដែលត្រឹមត្រូវទៅនឹងសំណួរ។
 ប្រុស: ប្រាក់ប្រាក់ ច្រើនណាស់ ខ្ញុំមានគម្រោងចង់ទិញធានារ៉ាប់រង។
 ប្រុស: ប្រាក់, ខ្ញុំមានគម្រោងចង់ទិញធានារ៉ាប់រង។

- ① ប្រាក់ប្រាក់ ច្រើនណាស់ ខ្ញុំមានគម្រោងចង់ទិញធានារ៉ាប់រង។
- ② ប្រាក់, ខ្ញុំមានគម្រោងចង់ទិញធានារ៉ាប់រង។
- ③ ប្រាក់ប្រាក់ ច្រើនណាស់ ខ្ញុំមានគម្រោងចង់ទិញធានារ៉ាប់រង។
- ④ ប្រាក់, ខ្ញុំមានគម្រោងចង់ទិញធានារ៉ាប់រង។

🎧 **확장 연습 듣기 대본** អត្ថបទស្តាប់នៅក្នុងលំហាត់អនុវត្តបន្ថែម

1. ប្រុស: ប្រាក់ប្រាក់ ច្រើនណាស់ ខ្ញុំមានគម្រោងចង់ទិញធានារ៉ាប់រង។
 ប្រុស: ប្រាក់, ខ្ញុំមានគម្រោងចង់ទិញធានារ៉ាប់រង។

정답 1. ④



확장 연습 លំហាត់អនុវត្តបន្ថែម

[1~2] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

សូមជ្រើសរើសចម្លើយដែលត្រឹមត្រូវបំផុតដើម្បីបំពេញចន្លោះ។

1.

물건을 교환하거나 환불할 때에는 물건을 살 때 받은 _____ 을/를 반드시 가지고 가야 합니다.
នៅពេលប្តូរអីវ៉ាន់រឺក៏ប្តូរអីវ៉ាន់យកប្រាក់វិញ ត្រូវតែយកទៅជាមួយនូវអីវ៉ាន់ដែលអ្នកបានទទួលពេលទិញអីវ៉ាន់។

- ① 영수증
- ② 처방전
- ③ 보고서
- ④ 신분증

2.

계단에서 넘어져서 다리를 좀 다쳤습니다. 보험에 가입해 _____ 병원비를 지원받을 수 있었습니다.
ខ្ញុំបានធ្លាក់ចុះពីជណ្តើរ ហេតុនេះត្រូវប្តូរប្រាក់ប្រចាំថ្ងៃបន្តិច។ ដោយសារបានការទិញធានារ៉ាប់រងទុក ទើបបានជាខ្ញុំអាចទទួលបានសំណងសម្រាប់ថ្លៃមន្ទីរពេទ្យ។

- ① 놓기 때문에
- ② 놓을 테니까
- ③ 놓은 덕분에
- ④ 놓는 바람에

3. 다음 글을 읽고 무엇에 대한 글인지 고르십시오.

សូមអានកថាខណ្ឌខាងក្រោម បន្ទាប់មកចូរជ្រើសរើសថាតើកថាខណ្ឌនេះនិយាយអំពីអ្វី?

고용허가제를 통해 한국에 온 외국인 근로자들은 상해 보험에 가입해야 합니다. 상해 보험은 업무 외적인 사고나 질병에 대해서도 보상받을 수 있습니다.

ពលករបរទេសដែលមកប្រទេសកូរ៉េតាមរយៈប្រព័ន្ធអនុញ្ញតម្រូវការ ត្រូវតែទិញធានារ៉ាប់រងគ្រោះថ្នាក់បុគ្គល។ ធានារ៉ាប់រងគ្រោះថ្នាក់បុគ្គល ធានាលើជំងឺរឺក៏គ្រោះថ្នាក់ដែលកើតមានក្រៅពីកន្លែងធ្វើការក៏អាចទទួលបានសំណងបានដែរ។

- ① 보험 가입 안내
- ② 보험 회사 소개
- ③ 상해 보험 종류
- ④ 보험금 납입 방법

정답 1. ① 2. ③ 3. ①



발음 ការបញ្ចេញសំឡេង

P-30

សូមស្តាប់ដោយយកចិត្តទុកដាក់រួចថាតាម

ចំពោះកិរិយាស័ព្ទដែលមានព្យញ្ជនៈ 'ㄴ, ㄷ' ហើយនៅខាងក្រោយវាចាប់ផ្តើមដោយ 'ㄱ, ㄸ, ㅌ, ㅊ', ពេលនោះព្យញ្ជនៈដែលនៅខាងក្រោយនេះនឹងប្រែប្រួលការបញ្ចេញសំឡេងទៅជាសំឡេងធ្ងន់[ㄱ], [ㄸ], [ㅌ], [ㅊ]វិញ។

- (1) 신발을 신고
- (2) 의자에 앉자.
- (3) 실을 감자.
- (4) 음식이 남고
- (5) 운동화를 신고 왔어요.
- (6) 땀을 많이 흘렸으니까 머리를 감자.